



Tampere Film Festival

AWARDED FILMS AT TAMPERE FILM FESTIVAL 2008 TAMPEREEN ELOKUVAJUHLILLA PALKITUT ELOKUVAT 2008

INTERNATIONAL COMPETITION / KANSAINVÄLINEN KILPAILU

Members of the Jury in International Competition / Kansainvälisen tuomariston jäsenet

Hazim Bitar (Jordan, Jordania)

Niclas Gillberg (Sweden, Ruotsi)

Michaela Kezele (Germany, Saksa)

Outi Saarikoski (Finland, Suomi)

Hye-jung Um (South Korea, Etelä-Korea)

Grand Prix

5000 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas / Toon Boom Storyboard

MADAME TUTLI-PUTLI / ROUVA TUTLI-PUTLI

Director: Chris Lavis, Maciek Szczerbowski

Canada / Kanada

2007 // Animation // 18 min // col.

This fascinating animation successfully employs splendid techniques. From the first moment, the film lures the audience along a fantastical journey of a woman hovering in between reality and imagination. This is an unusual masterpiece of cinema.

Kiehtova animaatio, joka käyttää onnistuneesti loistavia tekniikoita. Elokuva houkuttelee yleisön ensi hetkestä lähtien mukaan sadunomaiselle matkalle, jossa nainen kulkee toden ja kuvitelman välillä. Harvinaislaatuinen elokuvataiteen mestariteos.

Best Animation / Paras animaatio

1500 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas / Toon Boom Studio

MADAME TUTLI-PUTLI / ROUVA TUTLI-PUTLI

Director: Chris Lavis, Maciek Szczerbowski

Canada / Kanada

2007 // Animation // 18 min // col.

This fascinating animation successfully employs splendid techniques. From the first moment, the film lures the audience along a fantastical journey of a woman hovering in between reality and imagination.

Kiehtova animaatio, joka käyttää onnistuneesti loistavia tekniikoita. Elokuva houkuttelee yleisön ensi hetkestä lähtien mukaan sadunomaiselle matkalle, jossa nainen kulkee toden ja kuvitelman välillä.

Best Fiction / Paras fiktio

1500 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas, (Digital Film Finland, Finnlab)

RENÉ

Director: Tobias Nölle

Switzerland / Sveitsi

2007 // Fiction // 29 min // col.

With dark humor and great attention to details, the director tells a disturbing story of a lonely man slipping into the margins of society. This important film explores our fears of alienation in an increasingly fast-paced urban environment.

Ohjaaja kertoo tarkan yksityiskohtaisesti mustan huumorin sävyttämän ja järkyttävän tarinan yksinäisen miehen putoamisesta yhteiskunnan marginaaliin. Tärkeää aihetta käsittelevä elokuva tutkii pelkoamme vieraantumisesta yhä kiivastahtisemmassa kaupunkiympäristössä.

Best Documentary / Paras dokumentti

1500 e / Statuette "Kiss", "Suudelma" -patsas

BIDCATCHER / MEKLARI

Director: Pim Zwieter, Marc Schmidt

The Netherlands / Alankomaat

2007 // Documentary // 10 min // col.

With striking images and a good sense of rhythm, this skilful documentary transforms the banal into an object of great curiosity.

Väkevä kuvailmaisuus ja erinomainen rytmi muuntavat tässä taidokkaassa dokumentissa banaalin kohteen äärimmäisen kiinnostavaksi.

Prix UIP Tampere

2000 e (European Film Academy, United International Pictures)

THE PEARCE SISTERS / PEARCEN SISKOKSET

Director: Luis Cook

United Kingdom / Iso-Britannia

2007 // Animation // 10 min // col.

An intelligent and wonderfully animated black comedy. Failing in their quest for human contact, the sisters resort to macabre means to socialize. In a grotesque way, this film is both touching and entertaining.

Älykäs ja hurmaavasti animoitu musta komedia. Sisarten yritykset löytää ihmisten seuraa epäonnistuvat, ja he turvautuvat makaabereihin keinoihin seuraelämän luomiseksi. Elokuva on groteskilla tavalla sekä koskettava että viihdyttävä.

International Competition Audience awards / Kansainvälisen kilpailun yleisöpalkinto**MADAME TUTLI-PUTLI / ROUVA TUTLI-PUTLI**

Director: Chris Lavis, Maciek Szczerbowski

Canada / Kanada

2007 // Animation // 18 min // col.

LAB10 COMPETITION / LAB10-KILPAILU

Members of the Jury in LAB10 Competition/ LAB10-kilpailun tuomariston jäsenet

Reijo Kela

Joanna Quinn

José Nuno Rodrigues

It is an honour to be judging on the first LAB10 category. It's great to know that the festival has created a new category that gives an opportunity for some directors who sometimes have difficulties being included or fitting into the usual mainstream categories available at festivals. It's particularly important with all of today's possibilities and reflects the way the boundaries between art and cinema are crossing over and merging.

Ensimmäisen LAB10-kilpailun tuomaristossa mukana oleminen on kunniatehtävä. On hienoa nähdä elokuvajuhlilla uusi kilpailu, joka antaa tilaisuuden ohjaajille, joiden työt eivät aina sovellu festivaaleilla tavallisesti tarjolla oleviin kategorioihin. Tämä on erityisen tärkeää nykyään, kun eri mahdollisuuksia on tarjolla yhä enemmän, ja taide ja elokuva risteävät ja sulautuvat yli vanhojen rajojen.

Main Prize / Pääpalkinto

2 000 e / Toon Boom Storyboard

THE LIFE SIZE ZOETROPE / ELÄMÄNI ZOETROOPISSA

Director: Mark Simon Hewis

United Kingdom / Iso-Britannia

2007 // Animation // 7 min // col.

A refreshing return to the first explorations of the moving image, using the principles of the zoetrope through the inventive use of video, drawing, rotoscope and story telling. The result is an intriguing film about one man's life.

Elokuva palaa virkistävällä tavalla liikkuvan kuvan ensimmäisten löytöjen äärelle. Se hyödyntää zoetroopin periaatteita ja käyttää kekseliäästi videota, piirroksia, rotoscope-tekniikkaa ja kerrontaa. Tuloksena on kiehtova elokuva erään miehen elämästä.

Diploma of Merit / Kunniamaininta

RUSSIAN CHOIR / VENÄLÄINEN KUORO

Director: Sebastian Fischer

Germany / Saksa

2006 // Experimental // 4 min // col.

A simple and funny approach to the pop video genre.

Yksinkertainen ja hauska tutkielma popvideogenrestä.

Diploma of Merit / Kunniamaininta

SIANOZE / CIANOSIS / SYANOOSI

Director: Rokhsareh Ghaemmaghami

Iran

2007 // Documentary // 32 min // col.

A film that uses an interesting mix of cinema language to create a remarkable human story that comes from the heart.

Elokuva yhdistelee elokuvakerronnan keinoja kiinnostavalla tavalla ja kertoo sydämellisesti inhimillisen tarinan.

**LAB10 Competition Audience Award / LAB10-kilpailun yleisöpalkinto
SIANOZE / CIANOSIS / SYANOOSI**

Director: Rokhsareh Ghaemmaghami

Iran

2007 // Documentary // 32 min // col.

FINNISH COMPETITION / KOTIMAINEN KILPAILU

Members of the Jury in Finnish Competition / Kotimaisen kilpailun tuomariston jäsenet

Petri Kotwica

Kari Paljakka

Johanna Sinisalo

The Jury paid special attention to the dazzlingly high quality of the entries in the category of documentary films over 30 minutes. Films that were not awarded this time could have been top selections under different circumstances.

The films in the Finnish Competition showed discernible interest in the problems of parenthood, childhood and growing up, as well as human rights questions on many levels.

The Jury's decision was unanimous.

Jury kiinnitti huomiota erityisesti yli 30-minuuttisten dokumenttielokuvien häikäisevän korkeaan tasoon. Nyt palkintosijojen ulkopuolelle jäi elokuvia, jotka olisivat toisenlaisessa kilpailutilanteessa olleet kärkisijoilla.

Kotimaisen kilpailun elokuvissa oli havaittavissa selkeästi kiinnostus vanhemmuuden, lapsuuden ja kasvamisen problematiikkaan sekä ihmisoikeuskysymyksiin monilla eri tasoilla.

Jury oli päätöksissään täysin yksimielinen.

Under 30 minutes

Alle 30-minuuttiset

Main Prize / Pääpalkinto

5000 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas (Finnkino Oy)

HIGH HOPES

Director: Mazdak Nassir

2007 // Fiction // 14 min // col.

This meticulous film, made with care and passion, skilfully creates a world subject to its own laws. Short film at its purest!

Huolellisesti ja tunteella tehty, hiottu ja taitavasti omalakisensa rakentava elokuva. Lyhytelokuvaa puhtaimmillaan!

Special Prize / Erikoispalkinto

1500 e (Kodak)

KAUKOSAAREN KIROUS / CURSE OF THE REMOTE ISLAND

Director: CHRZU

2008 // Animation // 17 min // col., b&w

A virtuosically executed, clever, and entertaining morality. The film pays mischievous tribute to the classics of animation.

Virtuoosimaisesti toteutettu, nokkela ja viihdyttävä moraliteetti. Elokuva tekee ilkkurista kunniaa animaation klassikoille.

**Over 30 minutes
Yli 30-minuuttiset**

Main Prize / Pääpalkinto

5000 e / Statuette "Kiss", "Suudelma"-patsas (Oy Yleisradio Ab / Finnish Broadcasting Company)

PONITYTÖT / PONY GIRLS

Director: Selma Vilhunen

2008 // Documentary // 76 min // col.

A perspicacious follow-up documentary, which delicately uses material collected over several years. The transition from childhood to adolescence is portrayed insightfully and without undue emphasis through examining a passionate hobby and growing out of it.

Tarkkanäköinen seurantadokumentti, joka käyttää hienosti hyödykseen useamman vuoden ajalta kertynyttä materiaalia. Siirtymä lapsuudesta teini-ikään näytetään intohimoisen harrastuksen ja siitä ulos kasvamisen kautta oivaltavasti ja alleiviivaamatta.

Special Prize / Erikoispalkinto

1500 e (SAS, Blue1)

PARATIISI – KOLME MATKAA TÄSSÄ MAAILMASSA / PARADISE – THREE JOURNEYS IN THIS WORLD

Director: Elina Hirvonen

2007 // Documentary // 53 min // col.

An elaborate and unassumingly crafted work set behind the scenes of our well-being. Human tragedies are shown to the viewer through incontestable pictures and insightful dramaturgy.

Taitavasti ja niukkaeleisesti toteutettu elokuvateos hyvinvointimme kulissien takaa. Inhimilliset tragediat näytetään katsojalle vastaansanomattomin kuvin ja oivaltavalla dramaturgialla.

Diploma of Merit / Kunniaininta

To Annukka Lilja for carefully completed and artistically accomplished film editing for Paradise – Three Journeys In This World and Jungle of Dreams.

Annukka Liljalle viimeistellystä ja taiteellisesti korkeatasoisesta leikkaajan työstä elokuvissa Paratiisi – kolme matkaa tässä maailmassa ja Jungle of Dreams.

Resource Award / Resurssipalkinto

3 400 e (Digital Film Finland, Finnlab,)

TYTTÖJEN ILTA / GIRLS' NIGHT

Director: Reetta Aalto

2008 // Fiction // 28 min // col.

A fresh and effortless portrayal of a night during which women of two different generations try to find security and meaning for their lives in the attention of the opposite sex. The experiences of the mother and the daughter mirror one another and view our eroticized everyday world with warm humour.

Raikkaasti ja painottomasti toteutettu kuvaus illasta, jossa kahden eri sukupolven naiset etsivät

elämäänsä varmuutta ja sisältöä vastakkaisen sukupuolen huomiosta. Äidin ja tyttären kokemukset tahoillaan peilaavat toisiaan ja katsovat lämpimän humoristisesti erotisoitunutta arkimaailmaamme.

Best Animation / Paras animaatio

Toon Boom Studio

URALIN PERHONEN / THE BUTTERFLY FROM URAL

Director: Katariina Lillqvist

2008 // Animation // 27 min // col.

A beautiful homage to the traditions and expressive power of puppet animation. An old ballad from Pispala, Tampere, turns into an image of human solitude.

Kauniisti nukkeanimaation perinnettä ja ilmaisuvoimaa kunnioittava teos. Vanha pispalalaisballadi muuntuu näkemykseksi ihmisen yksinäisyydestä.

Members of the Risto Jarva Jury / Risto Jarva -tuomariston jäsenet

Sarita Harma

Mervi Junkkonen

Jenni Siitonen

Risto Jarva Prize / Risto Jarva –palkinto

10 000 e (Finnish Film Foundation / Suomen elokuväsäätiö)

PALNAN TYTTÄRET / PALNA´ S DAUGHTERS

Director: Kiti Luostarinen

2007 // Documentary // 69 min // col.

This year's Risto Jarva Prize goes to Kiti Luostarinen's documentary Palna's Daughters. The film is a touching journey into a young adopted daughter's world and the creation of her identity. Trusting and respecting the protagonist, the director has created a visually fresh and strong emotional experience which stays with the viewer for a long time. An exceptional perspective into an important and topical subject.

Tänä vuonna Risto Jarva -palkinnon saa Kiti Luostarinen dokumenttielokuvallaan Palnan tyttäret. Elokuva on koskettava matka pienen adoptiotytön maailmaan ja identiteetin rakentamiseen. Päähenkilöön luottaen ja häntä kunnioittaen ohjaaja on luonut visuaalisesti raikkaan ja väkevän tunnekokemuksen, joka vaikuttaa katsojassa pitkään. Poikkeuksellinen näkökulma tärkeään ja ajankohtaiseen aiheeseen.

Members of youth jury / Nuorisoraadin jäsenet

Toni Brander

Laura Lakso

Jasper Mäkinen

Emilia Naukkarinen

Viivi Olkinuora

Jenni Yliaho

Prize of the Youth Jury / Nuorisoraadin palkinto

JOS KAADUN / IF I FALL

Director: Hannaleena Hauru

2007 // Fiction // 14 min // col.

Jos kaadun is a touching and humane story of Finnish people. The film is expertly made and it stayed true to its style from the beginning till the end. The idea is elegantly conveyed through good acting. This warm film comes together extremely well.

Jos kaadun on koskettava ja humaani tarina suomalaisista. Elokuva on ammattitaidolla tehty ja pysyi tyyliinsään alusta loppuun. Idea välittyi kauniisti hyvien näyttelijöiden kautta. Lämminhenkinen elokuva on toimiva kokonaisuus.

**Finnish Competition Audience Award / Kotimaisen kilpailun yleisöpalkinto
TYTTÖJEN ILTA / GIRLS' NIGHT**

Director: Reetta Aalto

2008 // Fiction // 28 min // col.

Student Award / Opiskelijapalkinto

Festival journey / Festivaalimatka (The Promotional Centre for Audiovisual Culture / Audiovisuaalisen kulttuurin edistämiskeskus)

IHMISEN HAJU / HUMAN SMELL

Director: Kati Grönholm

2007 // Documentary // 4 min // col.

Toon Boom Animation contributes Toon Boom Studio program to Best Animation in Finnish and International Competition and Toon Boom Story Board program to Grand Prix winner and LAB10-winner.

Toon Boom Animation Inc. lahjoittaa sekä kansainvälisen että kotimaisen kilpailun parhaalle animaatiolle Toon Boom Studio -ohjelman sekä Grand Prix-, ja LAB10-voittajalle Toon Boom Storyboard -ohjelman.